

Situation 1

This is a conversation by phone between a mother and her son who live apart from each other.

Dialogue

母：ははもしもし。

Mother: Hello?

息子：むすこおー。どうしたの？

Son: Hey, what's up?

母：ははあんた、たまには電話でんわぐらいしてくれてもいいのに。ちょっと寂さびしいかな。

Mother: I wish you would call at least once in a while. I'm a little lonely.

- あんた you; あんた is a familiar way of saying you. Using this to a stranger may sound rude.
- たまに occasionally; once in a while
- 寂さびしい lonely; lonesome

息子：むすこごめんごめん。いろいろと忙いそがしくてさ。毎日勉強まいにちべんきょうばかりしてて忙いそがしいんだよ。

Son: Sorry. I'm busy with a lot of things. I'm busy doing nothing but studying every day.

- 忙いそがしい busy; occupied

母：うそばかり！それで、今年の夏は家に帰ってくるの？

Mother: You're lying! By the way, are you coming home this summer?

- うそ lie; falsehood

息子：うーん、どうしよう。友達と旅行も行かなきゃいけないしなあ。

Mother: Hmm, I wonder. I need to go on a trip with my friends, too.

母：たまには家に帰ってきてほしいなあ。お父さんも寂しいって言ってたよ。

Mother: I want you to come home every once in a while. Dad said he was lonely, too.

息子：そういえば、お父さん、仕事やめたんだって？なんかこの前メール来てたな。

Son: By the way, I heard dad quit his job? He sent me an email about it the other day.

- そういえば which reminds me ...; come to think of it ...; now that you mentioned it ...

母：そうなんだ。お父さん毎日家にいるから困ってる。

Mother: He did. He's home every day, so I don't know what to do (I don't know what to make of it).

息子：えー。そんなこと言わずに二人で仲良くしてよ。

Son: Oh, no. Don't say that. Try to get along.

- 仲良く friendly; on good terms

母：ちゃんと仲良くしてるから心配しないで。そういえば、彼女とは続いているの？

Mother: We are getting along, so don't worry. By the way, are you still with your girlfriend?

息子：いや、別れた！

Son: No, we split up!

- 別れる to part; to divorce, to break up

母：えー、もう別れたの？ いつかちゃんと結婚するつもりある？

Mother: No, you split up already? Do you plan on getting married some day?

息子：またその話？ 仲良くしてるってうそついとけばよかった…。

Son: Again with that? I should have lied and said we were getting along...

- うそ[を]つく to lie; to tell a lie

Situation 2

An economics professor is speaking with a student at university.

Dialogue

きょうじゆ こんご にほんけいざい おも
教授：今後の日本経済はどうなると思いますか？

Professor: What do you think Japan's economy will be like going into the future?

- けいざい economy; finance

がくせい おも かいがい よ
学生：うーん。あまりいいとは思いません。海外は良さそうですけど。

Student: Hmm. I don't think it will be very good. Foreign economies seem like they will though.

- かいがい overseas; abroad; foreign

きょうじゆ しんぶん よ おお にほんきぎょう ことし か さいだい りえき だ
教授：ちゃんと新聞を読みますか？多くの日本企業が今年、過去最大の利益を出していますよ。

Professor: Do you read the newspapers closely? Many Japanese corporations gained their highest profits ever this year.

- さいだい biggest; largest
- りえき profit; benefit; gain

がくせい 学生：あ、そうですね。確かに、今までで最大って見た気がします。ちゃんと新聞を読むべきですね。

Student: Oh, right. I think I did see that they earned the most ever. I should read newspapers more closely.

- べき must; should (it could be a mild form of command in spoken Japanese); 日本に行くべし。You should go to Japan; ~べき: 日本に行くべきだと思う。I think I should go to Japan.

きょうじゆ 教授：ただし、利益をさらに増やすためには、かなり頑張らなきゃいけないでしょうね。

Professor: However, to further increase profits, they will likely have to put in a great amount of effort.

- 増やす to increase; to add

がくせい 学生：日本の企業が利益を増やすためには何が必要なんですか？

Student: What do Japanese businesses need to increase profits?

きょうじゆ 教授：それは難しい質問ですね。うーん、一人の人間がもっと利益を生めるようになりたいですね。

Professor: That is a difficult question. Well, each person will have to be able to generate more profit.

- 生む to give birth; to produce

がくせい 学生：え、それはどういう意味ですか？

Student: Wait, what does that mean?

きょうじゆ にほん ひとり う りえき かいがい すく すく じかん おお りえき う
教授：日本では、一人が生む利益が海外より少ないんです。少ない時間で大きな利益を生む。そ
うなれば、日本の経済は成長すると思いますよ。

Professor: The amount of profit generated by each person in Japan is lower than abroad. If you create a large amount of profit in a small time frame, it will make Japan's economy grow.

- せいちょう せいちょう
成長 growth; 成長する to grow

がくせい
学生：なるほど。それは知りませんでした。すく どりよく さいだい けっか だ
少ない努力で最大の結果を出したいですね。

Student: I see. I did not know that. We would want to get the biggest results for the smallest amount of effort.

きょうじゆ
教授：お、なんかちょっと成長しましたね。

Professor: Wow, it looks like you learned a little (You have grown/matured mentally).